



PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE ID2017/0144

**CREACIÓN Y VALIDACIÓN DE ÍTEMS DE EVALUACIÓN EN
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

MEMORIA FINAL

1. OBJETIVOS DEL PROYECTO

El principal objetivo de este proyecto de innovación, "Creación y validación de ítems de español como lengua extranjera" ha sido la adaptación y reforma de una prueba de nivel del ámbito de la enseñanza de español como lengua extranjera. Desde hace siete cursos académicos, el Máster oficial "La Enseñanza de Español como Lengua Extranjera" (MUSALE) desarrolla en la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca el *Proyecto Puntal*, un programa formativo destinado a alumnos no hispanohablantes matriculados en dicho centro y que desean mejorar su competencia comunicativa en español. Las clases son impartidas de forma gratuita y voluntaria como prácticas docentes para los matriculados en el citado posgrado. Este curso 2017/18 se decidió trabajar en el ámbito evaluativo en la enseñanza-aprendizaje en Español como Lengua Extranjera, a fin de formar más específicamente a los alumnos del máster de ELE en creación, pilotaje y validación de ítems de evaluación para los diferentes tipos de exámenes y, muy especialmente, para las pruebas de clasificación. En las anteriores ediciones se evidenció que existían dificultades para poder determinar de forma fiable el nivel de los alumnos de la Facultad de diversas procedencias que iban a recibir el apoyo lingüístico. Por ello, se decidió reformar los ítems de la prueba empleada hasta entonces para que los alumnos fuesen mejor clasificados al comienzo de las clases. A este respecto, recordamos que justamente el año anterior el equipo de trabajo del máster trabajó en un proyecto de innovación destinado a la virtualizaron la parte escrita de la prueba de nivel para sustituir el cuestionario en papel de las 60 preguntas por una prueba que se llevara a cabo en línea.

La propuesta de una prueba de nivel reformada ha permitido una mejor ubicación de los estudiantes y una atención más personalizada a su proceso de enseñanza-aprendizaje, focalizada en sus diversos intereses, carencias y necesidades. Entre las metas del proyecto cabe citar las siguientes:

- Familiarizar a los alumnos del máster con el concepto, enfoques, tipos y técnicas de evaluación diferentes.
- Proporcionar a los alumnos talleres específicos de formación en el análisis, creación y validación de ítems de evaluación para exámenes de certificación (DELE/SIELE) y, fundamentalmente, para pruebas de clasificación multinivel de dificultad creciente.
- Reflexionar críticamente sobre la adecuación y los requisitos de los diferentes instrumentos y pruebas de evaluación existentes.
- Utilizar adecuadamente las TIC en las tareas de evaluación y certificación.

-Proporcionar prácticas docentes y certificadas a los futuros egresados del máster oficial “La enseñanza de español como lengua extranjera” y facilitar su inserción laboral.

-Mejorar la competencia lingüística en español de los estudiantes cuya lengua materna no es el español y que estudian en la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca.

2. INTEGRANTES DEL PROYECTO

Dña. Carla Amorós Negre (Coordinadora del proyecto, Profesora del Departamento de Lengua Española)

Dña. Elena Bajo Pérez (Profesora del Departamento de Lengua Española)

Dña. Rebeca Delgado Fernández (Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca)

Dña. Lorena Domínguez García (Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca, Responsable de SIELE)

Dña. Noemí Domínguez García (Profesora del Departamento de Lengua Española)

Dña. Carmen Fernández Juncal (Profesora del Departamento de Lengua Española)

Dña. Maddalena Ghezzi (Centro Internacional del Español)

Dña. Natividad Hernández Muñoz (Profesora del Departamento de Lengua Española)

Dña. Rosario Llorente Pinto (Profesora del Departamento de Lengua Española)

D. Emilio Prieto de los Mozos (Profesor del Departamento de Lengua Española)

D. Álvaro Recio Diego (Profesor del Departamento de Lengua Española)

Dña. Carmela Tomé Cornejo (Profesora del Departamento de Lengua Española)

3. ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO

1) REUNIÓN INFORMATIVA: Durante la primera semana del mes de octubre de 2017, se informó a los 40 alumnos matriculados en el Máster “La enseñanza de español como lengua extranjera” sobre la existencia de la iniciativa conocida como “Proyecto Puntal”, su integración en las actividades del máster y de la Facultad. Como en años anteriores, los alumnos se mostraron muy interesados en ser partícipes del mismo y

muy satisfechos con el grado de autonomía que se les otorgaba. Eran ellos quienes debían, bajo la supervisión del profesorado, realizar la prueba de nivel, planificar la docencia, impartir las clases actuar como coordinadores del equipo de profesores, etc. El Proyecto Puntal tiene una duración de 8 semanas de clase en cada cuatrimestre (4 horas a la semana). Las clases tienen lugar de 14 a 16h. durante lunes, martes, miércoles y jueves. Así pues, durante el primer semestre participó la mayoría de estudiantes del Máster ELE, 33 alumnos, un porcentaje que se redujo considerablemente en el segundo semestre - 17 alumnos-, dada su preocupación por la presentación del Trabajo Fin de Máster al final del posgrado y también porque en este segundo semestre tenían la posibilidad de realizar dos cursos de formación como correctores de exámenes (**Anexo 1**).

2) SEMANA DE DIFUSIÓN DEL PROYECTO PUNTAL: En torno al final de la primera semana de octubre, los alumnos del máster ELE de este curso 2017-2018 que manifestaron su deseo de participar como docentes en el Proyecto Puntal difundieron la iniciativa por las redes sociales, en las clases de la Facultad, y se distribuyó cartelería (en diferentes idiomas en función de los potenciales destinatarios) (cf. **Anexo 2**). Igualmente, la coordinadora del proyecto envió la información al Decanato, al resto del profesorado, a los profesores coordinadores del grado y a los coordinadores Erasmus (**Anexo 3**), dado que para estos alumnos Puntal se presenta como una oportunidad única para mejorar sus conocimientos y habilidades en español y así mejorar su rendimiento académico. Los alumnos no nativos de español interesados en recibir este apoyo por parte de los estudiantes del Máster escribían a puntal@usal.es.

Dos de los futuros alumnos “docentes” del máster actuaron como coordinadores en cada uno de los cuatrimestres para gestionar las peticiones de los alumnos extranjeros por correo electrónico y para mantener el vínculo entre el profesorado del proyecto y los alumnos del máster. Fueron Aitor Pisos Prado y Enara Villán Mirás en el primer cuatrimestre y Manuel Alexander Hernández Gallego y Daniel Valiente Fernández en el segundo. Estos alumnos recibieron al final del proyecto también un certificado por esta labor, además del certificado por su labor docente que otorga el Decanato de la Facultad de Filología (**Anexo 4**). En este curso 2017/2018 el Proyecto Puntal se desarrolló entre el 23 de octubre y el 14 de diciembre de 2017 en el primer cuatrimestre y del 26 de febrero al 26 de abril de 2018 en el segundo cuatrimestre. En los cursos anteriores la experiencia ya había cosechado un gran éxito entre estudiantes y profesores de la Facultad de Filología: unos 50 estudiantes extranjeros participaron

en el primer año, 101 en la segunda edición, 112 en la tercera edición, 119 en la cuarta, 132 en la quinta y 150 en esta sexta edición (**Anexo 5**).



3) TALLER SOBRE CREACIÓN DE ÍTEMS PARA PRUEBAS DE NIVEL: El día 18 de octubre tuvo lugar un taller sobre creación de ítems de exámenes para pruebas de nivel, impartido por las profesoras Domínguez y Delgado, personal perteneciente al Área de Evaluación de Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca. El objetivo era que, además de la formación que reciben en la asignatura de "Programación y evaluación en ELE" del posgrado, trabajaran específicamente la elaboración de pruebas de nivel y exámenes a gran escala para lograr garantizar una equidad en la evaluación y certificación de conocimientos de idiomas, una línea de trabajo e investigación en la que la Universidad de Salamanca es pionera y puntera en el mundo. En el taller se trataron los distintos tipos de ítems de evaluación, es decir, de los instrumentos para elicitación de una conducta o actuación lingüística y juzgarla: ítems de respuesta abierta o cerrada y de tipo dicotómico, elección múltiple, *cloze*, reconstrucción textual, corrección de errores, etc. Se trabajaron específicamente los tipos de test conocidos como pruebas de nivel, a fin de que los alumnos docentes fueran trabajando en la mejora de la prueba de nivel del Proyecto Puntal para implementarla a comienzos del segundo cuatrimestre y, con ello, ser capaces de diseñar una prueba de diagnóstico que permitiera la formación de grupos más homogéneos y equilibrados de alumnos en las clases de Puntal (**Anexo 6**).

4) REFORMA DE LA PRUEBA DE NIVEL: Tras la asistencia al taller y la interiorización de los contenidos impartidos, los alumnos debían trabajar por grupo en la reforma de la

prueba de nivel de puntal (**Anexo 7**). Cada grupo de docentes noveles de Puntal se ocupó de la reforma de los ítems correspondientes a un nivel del Marco Común Europeo de Referencia (A1-C2). Ya en el taller se les había recomendado que la prueba tuviera un diseño multinivel con ítems de dificultad creciente, un modelo ascendente con menor margen de distorsión, puesto que los ítems se calibran según el nivel y se corrigen a tramos. Los profesores del proyecto asesoraron a los alumnos docentes durante el proceso.

5) REVISIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA PRUEBA DE NIVEL REFORMADA: A comienzos del segundo semestre tuvieron lugar diferentes tutorías entre el profesorado y cada uno de los grupos de alumnos dedicados a la reforma de los ítems de cada nivel del MCER, con objeto de comprobar qué ítems habían decidido modificar, el motivo, su propuesta, la adecuación o inadecuación de las mismas, etc. (**Anexo 8**). Los alumnos aprendieron mucho durante estas sesiones, dado que fueron conscientes de que la formulación y el desarrollo adecuados de una prueba de nivel no son tarea fácil. La dificultad en la adscripción de los ítems a los distintos niveles, el esfuerzo que requiere crear ítems equilibrados que sean suficientemente discriminatorios pero a la vez con una única respuesta posible, etc. les llevo a tomar conciencia de la repercusión de la cuestión de la evaluación tanto en la docencia posterior como en la certificación, así como del impacto social que la evaluación y certificación del español como lengua extranjera tiene en la Universidad de Salamanca.

4. RESULTADOS E IMPACTO

Una vez concluyeron las clases de Puntal a finales de abril, los alumnos docentes del máster y los profesores del Proyecto se reunieron para valorar la experiencia, los resultados obtenidos y el grado de satisfacción de todos los participantes (incluidos los alumnos extranjeros que recibieron clases). Dada la trascendencia que en el ámbito laboral tiene la evaluación de lenguas, los alumnos docentes del máster agradecieron mucho la formación recibida a este respecto y valoraron muy positivamente el proyecto. En la reunión se hizo especial hincapié en los resultados obtenidos con la reforma de la prueba de nivel. Si bien en el primer semestre -antes de implantar la prueba reformada- seis alumnos tuvieron que cambiar de grupo para integrarse en un nivel acorde a sus necesidades y competencia lingüística, en este segundo semestre todos los alumnos extranjeros se mantuvieron en el grupo al que habían sido

previamente adscritos. Se ha comprobado así mismo que la prueba de nivel reformada discriminó a los alumnos de niveles intermedios (B1-B2), que constituyen el grueso del alumnado extranjero de la Facultad de Filología.

Al término de las clases de Puntal, los alumnos docentes del máster pasaron una encuesta según modelo de la Unidad de Evaluación de la calidad de la Universidad de Salamanca (**Anexo 9**) para medir el grado de satisfacción de los estudiantes del Puntal con la actividad docente del profesorado. Como en años anteriores, la satisfacción del alumnado es muy elevada, con una media de 4,4 puntos sobre 5 (valor máximo). A este respecto, hay que poner de relieve que solo contestaron a la encuesta 35 alumnos porque esta se efectuó la última semana de clases del segundo semestre. Recordemos, asimismo, que 132 alumnos extranjeros de la Facultad de Filología se beneficiaron en este curso del Proyecto Puntal.

Cuatrimestre	Nº de estudiantes	Nº de estudiantes "docentes"
1	92	33
2	58	17
TOTAL	150	40

5. MEMORIA ECONÓMICA

El proyecto no solicitó financiación, dado que el coste del mismo es solo material de reprografía y cartelería que asume el máster oficial "La enseñanza de español como lengua extranjera" (250,56 euros en total). Se adjuntan en el **Anexo 9** los albaranes correspondientes a los gastos del proyecto Puntal para el curso 2017/18, agrupados por meses.

ANEXOS

Anexo 1

Alumnos del máster oficial “La enseñanza de español como lengua extranjera” participantes en el Proyecto de Innovación

CUATRIMESTRE 01 (23 octubre — 14 diciembre = 8 semanas)			CUATRIMESTRE 02 (26 febrero — 26 abril = 9 semanas)		
Nombre	DNI	Nivel	Nombre	DNI	Nivel
Caparrós Castro, Marina del Carmen	05337239-C	B2			
Castel Baila, Raúl	73212859-H	B2			B2
Castillo Sanjuan, Daniel	73158135-B	B2			C1
Cortés Zotes, Agustín Fernando	77184402-J	C1	Chen, Xiaoyu	E95010571	B1
Delgado Olmos, Alicia	70897093-F	B1			B2
Díaz de la Cruz, Elena	70835620-J	B1			
Domínguez Benítez, Borja	15442797-E	C1			
Félez Vicente, María	25206621-R	A1	Faloutová, Eliska	202597122	A2
Fernández Bonet, María José	77848359-Y	B2			B1
			Ferreira González, María Sandra	35573606-N	C1
Filigheddu Lapuerta, Silvia	70889979-T	A1			
García González, Adrián	71682056-A	B1			A2
García Marcos, Elisa	70888850-K	B2			
Garrido Baldero, Andrea	72798700-C	C1			
Gutiérrez Becerra, Manuel	25603616-Q	B1			
Henche Fernández, Irene	70420191-X	B2			
Hernández Gallego, Manuel Alexander	75938941-W	C1			C1
Iglesias Martín, Alberto José	76124146-B	C1			B1
López Martín, Julia	44738546-G	A2			B1
Martín Pariente, Alberto	45132037-B	C1			
Martínez Fernández, Pablo	48715067-D	B2			
Pachón Gallegos, Laura	12428262-M	B2			
Pechancová, Veronika	202923776	B1			
Pérez Provecho, Ángela	71473011-M	B1			
Pisos Prado, Aitor	16095163-Q	C1			B1
Rodríguez Griñán, Jesús	48736308-K	B2			B2
Rodríguez Pisano, Isabel	71952900-E	C1			
Saavedra Sarmiento, Cristo Josué	43290388-H	B1			

Sánchez Díaz, Aurora	09077002-Y	B1			
Sánchez Piriz, Paula	70917807-K	A1			B2
Sánchez Zurdo, Nuria	71172058-F	B2			
Usá, Andrea	AO3802820	B2			C1
Valiente Fernández, Daniel	48681101-Z	C1			
Villán Mirás, Enara	79002978-W	C1			B1
Stokes, Trev		B2			

Anexo 2

Cartelería para la difusión del proyecto



Musal-e **PROYECTO PUNTA** 

¿Quién puede participar?
Cualquier alumno de la **FACULTAD DE FILOLOGÍA** de **CUALQUIER NIVEL** (A1-C2).

↓

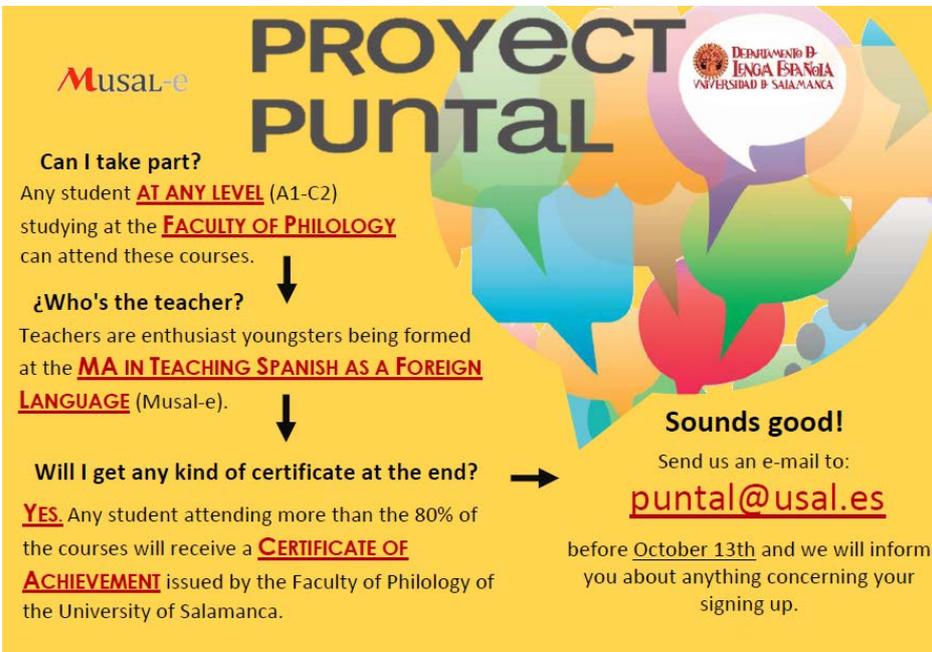
¿Quién imparte las clases?
Profesores formándose en el Máster **LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**.

↓

¿Es un curso certificado?
¡Sí! Todos aquellos que asistan a más del 80% de las clases recibirán un **CERTIFICADO DE APROVECHAMIENTO** expedido por la Universidad de Salamanca.

→

¿Te interesa?
Escribenos a:
puntal@usal.es
y te haremos llegar todo lo que necesitas para apuntarte.
¡Anímate!



Musal-e **PROYECTO PUNTA** 

Can I take part?
Any student **AT ANY LEVEL** (A1-C2) studying at the **FACULTY OF PHILOLOGY** can attend these courses.

↓

¿Who's the teacher?
Teachers are enthusiast youngsters being formed at the **MA IN TEACHING SPANISH AS A FOREIGN LANGUAGE** (Musal-e).

↓

Will I get any kind of certificate at the end?
YES. Any student attending more than the 80% of the courses will receive a **CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT** issued by the Faculty of Philology of the University of Salamanca.

→

Sounds good!
Send us an e-mail to:
puntal@usal.es
before **October 13th** and we will inform you about anything concerning your signing up.

PROYECTO
PUNTA

免费西语课程!

你是萨拉曼卡大学语文学院学生吗?

请在 10 月 13 日前传送个人资料至以下电
子信箱, 我们将为你报名!

puntal@usal.es

敬请把握机会!!

- ✓ 小组教学
- ✓ 不限程度(A1-C2)皆可参加
- ✓ 课程结束即可获颁证书
- ✓ 授课老师均来自西班牙语
外语教学硕士班

Musal-e



DEPARTAMENTO DE
LENGUA ESPAÑOLA
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA



Anexo 3

Cartas para la difusión del proyecto en la Facultad de Filología



Salamanca, 20 de septiembre de 2017

Estimado Sr. Decano:

Como en años anteriores, un equipo de profesores del Máster oficial *La enseñanza de español como lengua extranjera* desea poner marcha el *Proyecto Puntal*, dirigido a reforzar los conocimientos de español de alumnos no nativos de español de la Facultad de Filología, al cual se vincula un proyecto de innovación docente de la convocatoria 2017-18 "Creación y validación de ítems de evaluación en español como lengua extranjera". Para ello contamos, como en las ediciones anteriores, con alumnos voluntarios de dicho Máster que actúan como docentes, con la colaboración del Departamento de Lengua Española y de la Delegación de Alumnos de la Facultad de Filología.

Querriamos incorporar de nuevo al Decanato de la Facultad de Filología en este proyecto, que consideramos que beneficia a todos sus actantes: profesores, alumnos del Máster ELE, alumnos extranjeros de los diversos grados que se imparten en la Facultad, los cuales estarán mejor preparados para el desarrollo de sus actividades, al ver mejorada su competencia lingüística en español. La colaboración del Decanato consistiría, como en años anteriores, en la cesión de las aulas para llevar a cabo tal actividad. Para no entorpecer otras actividades ya programadas y considerando la ocupación de estas instalaciones, se ha decidido incluir estas clases y tutorías en la franja que va desde las 14.00 a las 16.00 de la tarde, segmento de poca utilización. La petición se ha hecho llegar por la vía habitual a la Secretaria de la Facultad.

Asimismo, y de manera análoga a cursos anteriores, esperamos que se pueda certificar a los voluntarios, que van a trabajar sin ningún tipo de remuneración, su participación en el proyecto.

Esperando contar con esta colaboración, recibe un cordial saludo.

Carla Amorós Negre
Coordinadora del Proyecto Puntal

Máster Oficial "La enseñanza del español como lengua extranjera"
Departamento de Lengua Española-Facultad de Filología
Universidad de Salamanca
Plaza de Anaya1, 37008 Salamanca, España
www.musal-e.es
musale@usal.es



Salamanca, 2 de octubre de 2017

Estimados/as colegas:

Al igual que en las ediciones anteriores, nos dirigimos a todo el profesorado de la Facultad para informar sobre **Puntal**, proyecto de innovación docente auspiciado por el máster *La enseñanza de español como lengua extranjera*, con la colaboración del Decanato de la Facultad de Filología, el Departamento de Lengua Española y la Delegación de Alumnos de la Facultad.

Los estudiantes del máster están dispuestos a brindar su tiempo y sus conocimientos para ayudar a los alumnos extranjeros de la Facultad que necesiten mejorar su español. Todos sabemos del escaso aprovechamiento de las clases por parte de algunos de nuestros alumnos no nativos, en gran medida por sufrir dificultades con el idioma. Esta es una magnífica oportunidad para subsanar en algún grado ese problema. Por ello os rogamos que comunicuéis esta iniciativa a aquellos alumnos vuestros que penséis que se verían beneficiados con algunas clases y tutorías complementarias de lengua española. Solo tienen que enviar un correo a la dirección puntal@usal.es y nos pondremos en contacto con ellos.

Esperamos contar con vuestra colaboración y nos ponemos a vuestra disposición para resolver cuantas dudas pudieran surgir.

Un saludo cordial, y gracias de antemano por vuestra atención y cooperación.

Carla Amorós Negre
Coordinadora del Proyecto Puntal

Anexo 4

Ejemplos de certificados que reciben los participantes (profesores ‘noveles’, alumnos y coordinadores) en el Proyecto Puntal



MusaL-e

Dña. Carla Amorós Negre, coordinadora del Proyecto *Puntal* en la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca,

CERTIFICA:

Que _____ asistió a clases de español (4 horas semanales durante 8 semanas), impartidas por alumnos del máster “La enseñanza de español como lengua extranjera” en la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca, durante el segundo trimestre del curso 2017-18, en el marco del *Proyecto Puntal*. Dicho Proyecto consiste en la impartición de clases de apoyo de Lengua española dirigidas a los alumnos extranjeros matriculados en la Facultad de Filología por parte de los estudiantes del citado Máster, con el objetivo de poner en práctica los conocimientos que van adquiriendo en sus clases. Las clases se impartieron desde el 26 de febrero hasta el 26 de abril de 2018.

Y para que así conste, a los efectos oportunos, lo firma en Salamanca, a 14 de mayo de 2018.

PROYECTO
PUNTAL

Fdo.: Carla Amorós Negre



Dr. D. Vicente González Martín, Decano de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca,

CERTIFICA:

Que Dña. Laura Pachón Gallegos (12428262M), estudiante del Máster "La enseñanza de español como lengua extranjera" que imparte el Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca, ha participado de manera voluntaria y gratuita en el "PROYECTO PUNTAL" durante el curso 2017-18. Dicho Proyecto consiste en la impartición de clases de apoyo de Lengua española dirigidas a los alumnos extranjeros matriculados en la Facultad de Filología por parte de los estudiantes del citado Máster, con el objetivo de poner en práctica los conocimientos que van adquiriendo en sus clases.

La participación de doña Laura Pachón Gallegos se concretó en la impartición de:

- 16 horas lectivas a un grupo estudiantes extranjeros (nivel B2) matriculados en la Facultad de Filología en el primer semestre del curso 2017-18 (desde el 23 de octubre hasta el 14 de diciembre de 2017).

Y para que así conste, a los efectos oportunos, lo firmo en Salamanca, a 18 de mayo de 2018.

Fdo.: Vicente González Martín
Decano de la Facultad de Filología



Dra. Dña. Carla Amorós Negre, coordinadora del Proyecto *Puntal* en la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca,

CERTIFICA:

Que D. Aitor Pisos Prado (16095163Q), estudiante del Máster "La enseñanza de español como lengua extranjera" que imparte el Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca, ha actuado como COORDINADOR DE PROFESORES EN EL "PROYECTO PUNTAL" durante el primer semestre del curso 2017-18. Dicho Proyecto consiste en la impartición de clases de apoyo de Lengua española dirigidas a los alumnos extranjeros matriculados en la Facultad de Filología por parte de los estudiantes del citado Máster, con el objetivo de poner en práctica los conocimientos que van adquiriendo en sus clases.

Y para que así conste, a los efectos oportunos, lo firmo en Salamanca, a 18 de mayo de 2018.

Fdo.: Carla Amorós Negre
Coordinadora del Proyecto *Puntal*

Anexo 5

Alumnos extranjeros que recibieron clases en el marco del proyecto puntal (1er y 2do cuatrimestre)

Primer cuatrimestre (lista de grupos)

Alumnos	Nacionalidad	Profesores	Horario	Nivel	Aulas
Sven Kreher	Alemania	Agustín Cortés y Alberto José Iglesias	MARTES Y JUEVES	C1	Martes: A-14 Jueves: A-14
Lin Mengjiao	China				
Viviane Stebler	Suiza				
Eleanor Hartland	Reino Unido				
Johanna Stelzeneder	Austria				
Florence Williams	Reino Unido				
Hannah Combuchen	Alemania				
Heather Cant	Reino Unido				
Natalie Kirby ⁴	Reino Unido	María Félez y Silvia Filigheddu	MARTES Y JUEVES	A1	Martes: A-15 Jueves: A-15
Ichraq Chadli	Marruecos				
Elaheh Navak	Irán				
Fernando Martes Duarte	Alemania	Isabel Rodríguez y Manuel Alexander	LUNES Y MIÉRCOLES	C1	Lunes: A-14 Miércoles: A-14
Ann-Christin	Alemania				
Kerstin Taige	Alemania				
Lindsay Varley	Bélgica				
Yuka Akiba	Japón				
Mary Rose Beamish	Reino Unido				
Tatjana Ott	Alemania				
Celien Van Rompaey	Bélgica				
Raisa Suena Soares	Brasil	Andrea Garrido y Alberto Martín	LUNES Y JUEVES	C1	Lunes: A-15 Jueves: P-2
Jing Liu	China				
Lisa Korluss	Alemania				
Taylor Hite	EEUU				
Jiaying Zhao	China	Trey Stokes y Elisa García	MIÉRCOLES Y JUEVES	B2	Miércoles: A-15 Jueves: A-22
James Williams	Reino Unido				
Tom Parry	Reino Unido				
Erin Maher	EEUU				
Amanda Leonard	EEUU				
Emma Flanagan	Irlanda				
Hannah Gardiner	Australia	María José Fernández y Nuria Sánchez	LUNES Y MARTES	B2	Lunes: P-2 Martes: P-2
Clara Hippchen	Alemania				
Katharina Sieber	Alemania	Andrea Usai y Raúl Castel	LUNES Y MIÉRCOLES	B2	Lunes: A-22 Miércoles: A-18
Midas Lemenu	Bélgica				
Paola Garatti	Italia				
Chiara Velletri	Italia				
Ana Patrascu	Moldavia				
Takumi Takayama	Japón				
Soye Park	Corea				

Kaho Nakano	Japón	Irene Henche y Marina del Carmen Caparrós	MARTES Y JUEVES	B2	Martes: A-22 y A-24 Jueves: A-24				
Lena Pillkahn	Alemania								
Giulia Distefano	Italia								
Georgina Washington	Reino Unido								
Michelle Keogh	Australia								
Nanami Iwama	Japón								
Sakiko Matsuo	Japón								
Seo Jae Yui	Corea								
Yuxi Huang	China								
Yihan Wang	China								
Benjamin Wilcks	Alemania	Aitor Pisos y Enara Villán	MARTES Y MIÉRCOLES	C1	Martes: A-28 Miércoles: A-22				
Ashley Batres Leiva	EE.UU.								
Justine Lia Pillay	Nueva Zelanda								
Michela Casti	Italia								
Tabitha Maser-Clarke	Reino Unido								
Simone Marino ²	Italia	Veronika Pechancová y Manuel Gutiérrez	LUNES Y JUEVES	B1	Lunes: A-24 Jueves: A-28				
Linda Meurer	Alemania								
Kim Hisun	Corea								
Jisoo Ki	Corea								
Ji Yeon Jeong	Corea								
Jinyoung	Corea								
Mya Grolund ³	Suecia					Paula Sánchez y Julia López	LUNES Y MIÉRCOLES	A1-A2	Lunes: A-28 Miércoles: A-24
Zakaria Mahmoud	Egipto								
Saki Ozawa	Japón								
Lu Rui	China								
Choi Yoon La	Corea	Alicia Delgado y Ángela Pérez	MARTES Y MIÉRCOLES	B1	Martes: P-6 Miércoles: A-28				
Choi Heejun	Corea								
Chung Hee Yu	Corea								
Laura Kaser	Alemania								
Federica Lina Rapa	Italia					Aurora Sánchez y Cristo Josué Saavedra	MIÉRCOLES Y JUEVES	B1	Miércoles: P-6 Jueves: P-6
Hye Jin Shin	Corea								
Kim Hyunseo	Corea								
Laura Hatton	Australia								
Beatrice Ciuffetelli	Italia								

Nicole Ulm	Alemania	Elena Díaz de la Cruz y Adrián García	LUNES Y MIÉRCOLES	B1	Lunes: P-6 Miércoles: P-7
Paulien Mertens	Bélgica				
Donal Rooney	Irlanda				
Maddy Ramsey	Reino Unido				
Aoi Murakami	Japón	Pablo Martínez y Daniel Castillo	LUNES Y JUEVES	B2	Lunes: P-7 Jueves: P-7
Claudia Piras	Italia				
Veronica Secci	Italia				
Claudia Mondillo	Italia				
Dulce Manuela Nguenha	Mozambique				
Ceren Yaprak	Turquía				
Mehmed Sunay	Turquía/Bulgaria				
Nele Steiner	Alemania				
Kristine Pedersen	Noruega				
Katharina Ahlfeld	Austria	Jesús Rodríguez y Laura Pachón	MARTES Y MIÉRCOLES	B2	Martes: P-7 Miércoles: P-8
Athanasios Papanikolaou ⁴	Grecia				
Joana Ahmeti ⁵	Grecia				
Bethan Hosker	Reino Unido				
Kreuzer Rashmi	Austria				
Shih-Hsuan Chiu	Taiwán				
Kim Henrik Haegermann	Alemania				

2do cuatrimestre

	Profesores	Alumnos	Horario y aula
A2	- Adrián García González - Eliska Faloutová *	- Elaheh Navak - Hogeong Song - Jasmin Bauer - Moonsook Ohac - Saki Ozawa	Lunes y miércoles 14h — 16h Aula 13 (Anayita)
B1	- Aitor Pisos Prado - Enara Villán Mirás	- Aisling Forde - Hanna Kasper - Lilian Claret Mourão Bahia - Louise Claire Goode - Nikki Young - Shih-Hsuan	Martes y jueves 14h — 16h Aula 13 (Anayita)
B1	- Alberto José Iglesias Martín - María José Fernández Bonet	- Beatrice Ciuffetelli - Helen Brown - Maddy Ramsey - Margaret Bell - Tahlia Penfold - Xavier Lamberts	Martes y jueves 14h — 16h Aula H4 (Hospedería)
B1	- Julia López Martín - María Féliz Vicente - Xiaoyu Chen	- Elizabeth S. Thornton-Kaye - Ewa Kasprzak - Gabriella Wallis - Hyuna Kim - Lydia Evans - Millie Lloyd - Xiaoxuan Hu	Lunes y miércoles 14h — 16h Aula A29 (Anayita)

B2	- Agustín Fernando Cortés Zotes - Raúl Castel Baila *	- Chloe Budd - Ella McGee - Georgia Watson - Jasmine Biddlecombe - Jessica Goodfellow - Kim Henrik Hägermann - Lorenz Gaßmann - Ming Yin - Shannon Healy - Tom Parry	Lunes y miércoles 14h — 16h Aula 24 (Anayita)
B2	- Jesús Rodríguez Griñán - Paula Sánchez Piriz	- Bernice Alexandra Thorpe - Charlotte Voß - Chiara Marigliano - Inga Franziska Heinz-Fischer - Josephine Western - Naomi Oshita - Natália Xavier Coelho - Paula Klocker - Sophia Fasching - Yekaterina Douling	Martes y jueves 14h — 16h Aula 29 (Anayita)
C1	- Andrea Usai - Daniel Castillo Sanjuan	- Kaho Nakano - Maria Šabacká - Natasha Howe - Orsolya Szturkai - Sebastian Fricke Lydixsen - Serena Manfroni - Yuka Akiba	Miércoles y viernes 14h — 16h Aula P4 (Palacio)

C1+	- Manuel A. Hernández Gallego - María Sandra Ferreira González *	- Asimina Tassopoulou - Cara Hegeler - Caroline Lear - Emma Allen - Heather Cant - Jenna Noronha - Katherine Louise Munro	Martes y jueves 14h — 16h Aula 24
-----	---	---	---

Anexo 6

Taller sobre creación de ítems en pruebas de nivel



CURSOS
Internacionales

MusaL-e

PAUTAS PARA LA CREACIÓN DE UN EXAMEN MULTINIVEL

Rebeca Delgado Fernández y Lorena Domínguez García

Proyecto SIELE - Cursos Internacionales USAL



Diseño y desarrollo por:



Operado por:

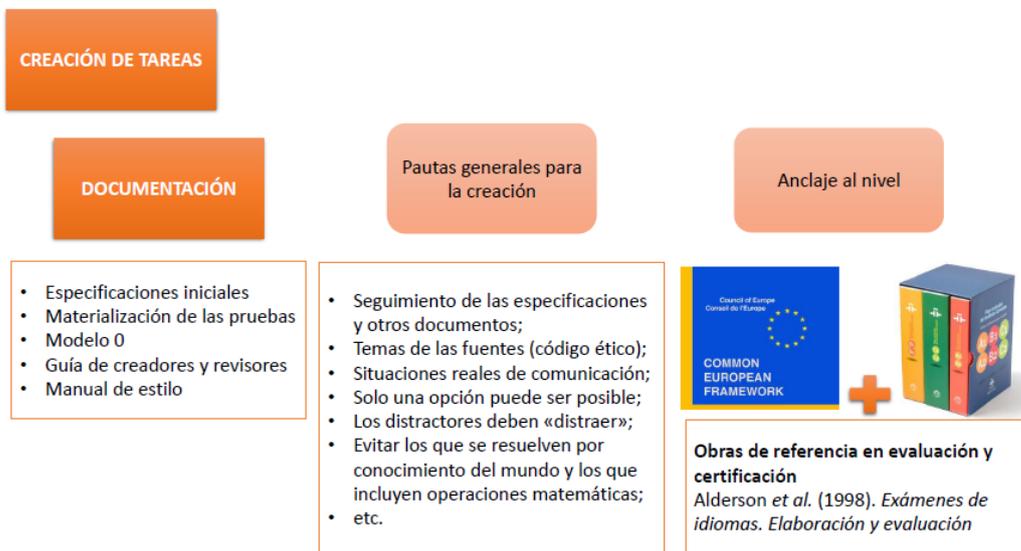
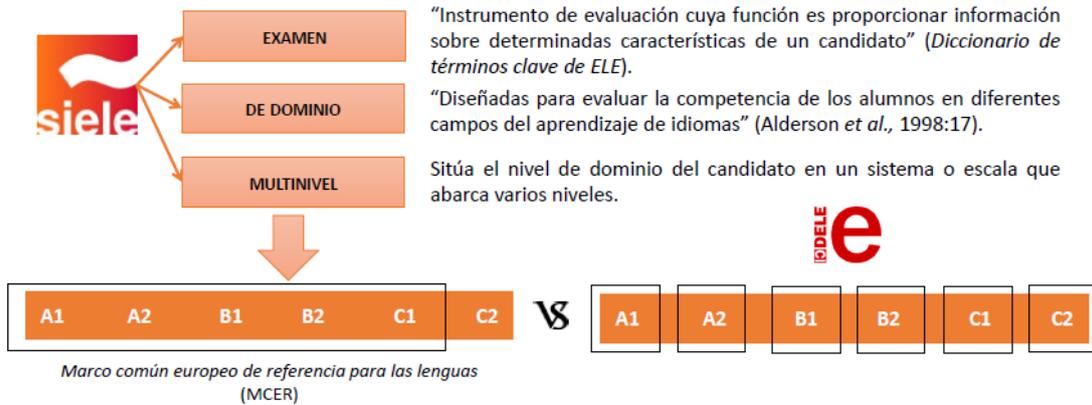
Telefonía EDUCACIÓN DIGITAL

1. Introducción

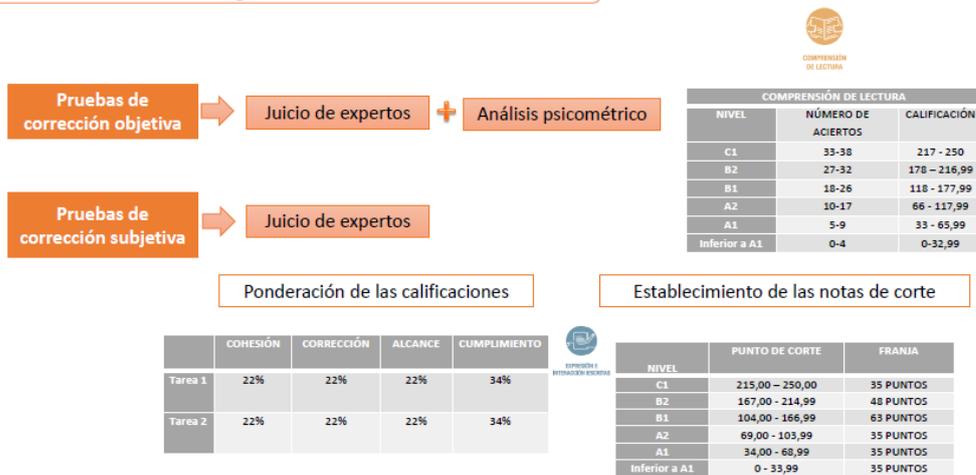
ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. Introducción
2. SIELE como examen multinivel
 - 2.1. Características generales
 - 2.2. El concepto de examen multinivel
 - 2.3. La creación de ítems y tareas
 - 2.4. La calificación
 - 2.5. La asignación al nivel
3. Exámenes de dominio vs. Exámenes de clasificación
4. Diseño de una (buena) prueba de clasificación
 - 4.1. El porqué de las pruebas de clasificación
 - 4.2. Tipos de pruebas (competencias)
 - 4.3. La elección de los contenidos
 - 4.4. La distribución de los ítems
 - 4.5. Pautas de creación de ítems
 - 4.6. Criterios de evaluación, corrección y clasificación
 - 4.7. Validez y fiabilidad del examen

El concepto de examen multinivel



La asignación de nivel

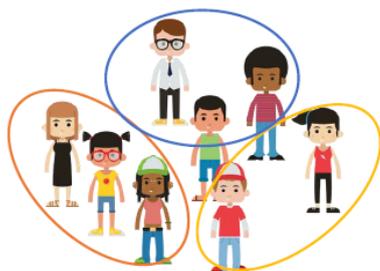


3. Exámenes de dominio vs. Exámenes de clasificación

SIMILITUDES	DIFERENCIAS
<ul style="list-style-type: none"> • Pueden ser exámenes multinivel. • Buscan medir el nivel lingüístico de candidatos. • Resulta primordial para ellos el anclaje al nivel: concepción y creación de ítems. • Deben asentarse en un proceso de creación, calificación y asignación al nivel que asegure la calidad, validez y fiabilidad de la prueba. 	<ul style="list-style-type: none"> • Propósito de la prueba. • La tipología de tareas. • Extensión del examen. • Etc.

4. Diseño de una (buena) prueba de clasificación

El porqué de las pruebas de clasificación



PRUEBAS DE CLASIFICACIÓN:

- Agrupar a los alumnos por niveles de competencia
- Organizar los distintos niveles de aprendizaje

Prueba de clasificación de PUNTAL

!! No son pruebas de dominio: no tienen como objetivo certificar ningún nivel de dominio, solo sugerir el nivel del curso al que el estudiante debería acudir.

La elección de los contenidos

¿POR DÓNDE EMPEZAMOS?

1

Qué queremos evaluar → Uso de la lengua → contenidos gramaticales, léxicos y (funcionales)

Para qué → clasificar en niveles



2

Experiencia como docentes → ¿cuáles suelen integrar toda programación de cada nivel? ¿Cuáles son los más frecuentes?

3

Niveles: ¿Abarcaremos todos los niveles? ¿Empezamos en A1? ¿Cubrimos hasta C2? ¿Tendremos realmente alumnos de C2: merece la pena el esfuerzo que hay que hacer?

La elección de los contenidos

Muestra de algunos contenidos:

A1

- **Gramática:** usos básicos de *ser/estar/tener/haber*; conjugación de *gustar*; regulares e irregulares del presente de indicativo; adjetivos posesivos.
- **Léxico:** selección a partir del inventario del PCIC de contenidos de temas cotidianos (el individuo, las relaciones personales, el trabajo, la vivienda, el transporte, el tiempo, la localización espacial).
- **Funciones:** pedir y dar información sobre cosas, lugares, cantidades; expresar acuerdo y desacuerdo con *también/tampoco*; expresar gustos e intereses propios.

B2

- **Gramática:** futuro perfecto con valor de probabilidad; pretéritos imperfecto, perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo en correlación temporal; usos de *se*; oraciones condicionales, consecutivas, concesivas, finales y causales.
- **Léxico:** selección a partir del inventario del PCIC de contenidos relacionados con la información y los medios de comunicación, el ocio y el entretenimiento; la salud, la higiene y la alimentación; el gobierno, la política y la sociedad.
- **Funciones:** valorar y pedir valoración, expresar opinión, formular hipótesis, expresar arrepentimiento, etc.

Problema de la VARIEDAD

La distribución de los ítems

Ítem = pregunta de una prueba de corrección objetiva

FACTORES QUE VAN A INFLUIR:

- **Tipo de examen multinivel:** progresivo o adaptativo. La mayoría de las pruebas de clasificación son de tipo progresivo (no es rentable el otro modelo).
- **Tiempo:** presencial o en línea / 30-40 min / 70 palabras por ítem.
- **Formato:** encuesta en línea, software libre (taotesting.com); hoja de respuestas, lectora automática, etc.

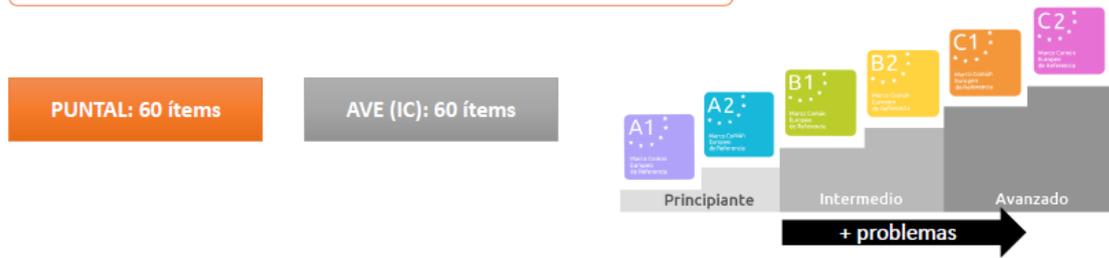


Ventajas: más ítems por nivel;
reducción del tiempo.

Test básico aplicable en papel o
en línea (sin software
especializado)

¿Cuántos ítems por nivel ponemos?

La distribución de los ítems

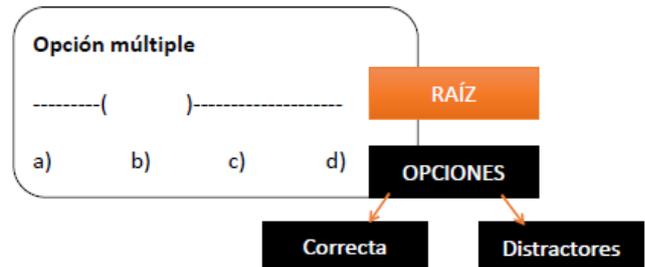
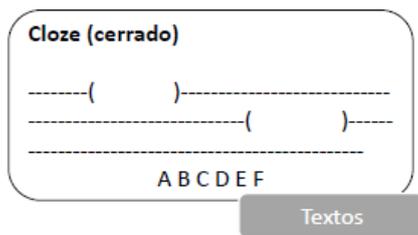
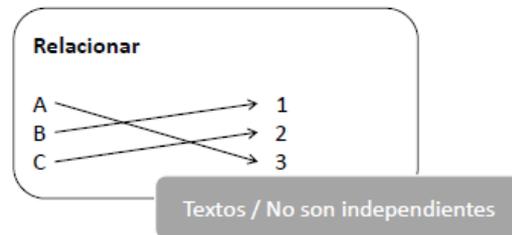
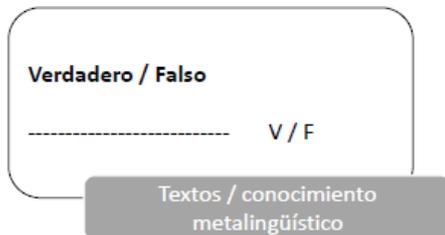


Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2
1	10	10	10	15	15	
2	8	10	12	15	15	
3	12	12	12	12	12	12

En la distribución también debe señalarse cuántos contenidos de cada tipo (gramática, léxico y funciones) van a medirse en cada nivel. Parece lógico que en niveles bajos haya más contenido funcional (pero no suele ser así).

Pautas de creación de ítems

TIPOS DE ÍTEMS (respuesta cerrada):



Criterios de evaluación, corrección y clasificación

< REFLEXIÓN COHERENCIA

CORRECCIÓN POR NÚMERO TOTAL DE ACIERTOS: establecer unos puntos de corte entre cada uno de los niveles, normalmente por sistemas de juicio de expertos. Si no es viable, también podemos utilizar un sistema de porcentajes / franjas establecidas bajo nuestro criterio.

A1	5-12
A2	13-24
B1	25-36
B2	37-48
C1	49-60

Con esta propuesta puede afectar más el sistema del azar en niveles superiores. Con el otro sistema, si ya no aciertan en los niveles bajos, no se sigue corrigiendo

CORRECCIÓN MIXTA: porcentajes por tramos y suma general de los puntos. Ponemos un ejemplo:

- Si tiene más de 9 aciertos de un nivel, lo sumamos con los anteriores. Si la puntuación total es mayor del 85% del total posible en esos niveles sumados, se otorga el nivel siguiente. Si es menor, se otorga el último sumado.

A1: 11; A2: 9; B1: 8 → sumamos A1+A2 = 20 → ¿20 es más del 85% de lo que podría obtener en esos niveles (24)? No, el 85% es 20,4 → A2

A1: 11; A2: 11; B1: 8 → sumamos A1+A2 = 22 → ¿20 es más del 85% de lo que podría obtener en esos niveles (24)? Sí → B1

Con tan pocos ítems y en este tipo de pruebas, esta forma de corrección no aporta mucho a las ya vistas. Los resultados son muy semejantes. Permite quizás ser menos restrictivo, tener algún error más en alguno de los tramos previos al que se otorga, pero esto también lo podemos hacer poniendo porcentajes menores en la CORRECCIÓN POR NIVELES.

Validez y fiabilidad del examen

Los dos procedimientos de validez y fiabilidad que se aplican a los exámenes de dominio son:

JUICIO DE EXPERTOS



Profesores expertos en el conocimiento de los niveles → podría hacerse una consulta sobre si piensan que los ítems son del nivel o no. Lo que es más complejo es hacer el proceso tal y como está estandarizado (Angoff modificado), porque se necesita la experticia de un psicómetra para analizar los datos.

¿Cómo lo hacemos en PUNTAL?

EXPERIMENTACIÓN



Pruebas con alumnos → lo ideal es tener alumnos previamente nivelados y aplicarles la prueba para comprobar si los niveles que les otorga esta prueba coinciden con los preasignados. Esta asignación previa de nivel la pueden hacer los propios profesores con el curso anterior de PUNTAL. También puede preguntarse a los alumnos si tienen algún certificado de español y qué nivel les otorgó para hacer la comparación.

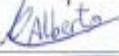
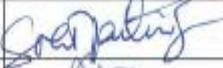
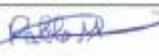
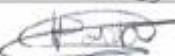
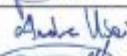
La experimentación no solo nos permite comprobar si la división por niveles está bien hecha, también si hay algún ítem que no funciona bien.

HOJAS DE ASISTENCIA DE LOS ESTUDIANTES DEL MÁSTER 2017-2018

FECHA:

Taller creación Tteus
18/10

Apellidos y nombre	FIRMA
1. CAPARRÓS CASTRO, MARINA DEL CARMEN	
2. CASTEL BAILA, RAÚL	
3. CASTILLO SANJUAN, DANIEL	
4. CHEN, CHIA-CHUN	
5. CHEN, XIAOYU	
6. CORTÉS ZOTES, AGUSTÍN FERNANDO	
7. DE SOUSA LIRA FILHO, JOSÉ	
8. DELGADO OLMOS, ALICIA	
9. DÍAZ DE LA CRUZ, ELÉNA	
10. DOMÍNGUEZ BENÍTEZ, BORJA	
11. FALOUTOVÁ, ELISKA	
12. FÉLEZ VICENTE, MARÍA	
13. FERNÁNDEZ BONET, MARÍA JOSÉ	
14. FERREIRA GONZÁLEZ, MARÍA SANDRA	
15. FILIGHEDDU LAPUERTA, SILVIA	
16. GARCÍA GONZÁLEZ, DRIÁN	
17. GARCÍA MARCOS, ELSA	
18. GARRIDO BALDERO, ANDREA	
19. GUTIÉRREZ BECERRA, MANUEL	
20. HENCHE FERNÁNDEZ, IRENE	

21. HERNÁNDEZ GALLEGO, MANJEL ALEXANDER	
22. IGLESIAS MARTÍN, ALBERTO JOSÉ	
23. LÓPEZ MARTÍN, JULIA	
24. MARTÍN ARTILES, SARA	
25. MARTÍN PARIENTE, ALBERTO	
26. MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, PABLO	
27. PACHÓN GALLEGOS, LAURA	
28. PECHANCOVA, VERONIKA	
29. PÉREZ PROVECHO, ANGELA	
30. PISOS PRADO, AITOR	
31. RODRÍGUEZ GRIÑÁN, JESÚS	
32. RODRÍGUEZ PISANO, ISABEL	
33. SAAVEDRA SARMIENTO, CRISTO JOSUÉ	
34. SÁNCHEZ DÍAZ, AURORA	
35. SÁNCHEZ PÍRIZ, PAULA	
36. SÁNCHEZ ZURDO, NURIA	
37. USAI, ANDREA	
38. VALIENTE FERNÁNDEZ, DANIEL	
39. VILLÁN MIRÁS, ENARA	
40. WILKE, JUDITH CORNELIA	

Anexo 7

Prueba de nivel empleada en las anteriores ediciones en el Proyecto Puntal virtualizada

PRUEBA DE NIVEL Salamanca, 16 de octubre de 2015	
Nombre:	
Apellidos:	
DNI/Pasaporte:	
Nacionalidad:	
Correo electrónico:	



1. Marca la respuesta correcta.

- Esta película es muy _____.
a. bueno b. buena c. bien
- Esta semana _____ de vacaciones en Salamanca.
a. soy b. estoy c. voy
- ¿Cómo estás? _____.
a. Soy bien, gracias. b. Estoy bien, gracias. c. Está bien, gracias.
- El lunes _____ la fiesta del colegio.
a. fueron b. fui c. fue
- A Susana y a Javier les _____ el chocolate.
a. gusta b. gustáis c. gustan
- ¿ _____ ayer todos los ejercicios que te mandé?
a. Has hecho b. Hacías c. Hiciste
- Dijeron que _____ habían hecho ellos.
a. le b. se c. lo
- Cuando era pequeña, en mi casa siempre _____ mi padre.
a. cocinará b. cocinaba c. cocina
- Cuando tenía 10 años _____ ir al colegio en autobús.
a. suele b. solió c. solía
- La noche que _____ a mi marido _____ lloviendo.
a. conociera / estuvo b. conocía / está c. conocí / estaba
- El _____ lunes iremos de excursión.
a. pasado b. próximo c. anterior
- Si quieres, le _____ que no trabajas.
a. diciré b. deciré c. diré

13. ¿Cómo te llamas? Yo no te _____.
- a. conozco b. conozo c. conoces
14. ¿_____ años tendrá?
- a. Cuántos b. Cómo c. Cuáles
15. Me duele la cabeza, creo que me tomaré una _____.
- a. tirita b. pastilla c. venda
16. ¿_____ traerme un vaso de agua, por favor?
- a. Podré b. Podría c. Pudo
17. ¿_____ ir al baño?
- a. Dejo b. Puedo c. Tengo
18. Vosotros _____ al cine. Yo _____ ir al teatro.
- a. van / prefiero b. vais / prefiero c. vais / preferís
19. Yo _____ alemán pero ahora _____ en España.
- a. soy / soy b. estoy / soy c. soy / estoy
20. Andrés dijo que _____ el próximo fin de semana a Salamanca.
- a. vino b. vengo c. venía
21. ¿A qué hora llegaste ayer a casa? No sé, _____ sobre las 3h.
- a. llegaría b. llegaré c. llegaba
22. No comió _____ no tenía comida.
- a. aunque b. porque c. para
23. A Ana le gusta esa falda. _____.
- a. Se lo compra b. Cómprasela c. Cómpralela
24. Si quieres adelgazar, _____ 2 litros de agua al día.
- a. bebe b. bebo c. beba
25. Quizás _____ a la fiesta mañana.
- a. hubiera ido b. haya ido c. vaya
26. Este año _____ en España 3 veces.
- a. he estado b. había estado c. estaba
27. No estudié _____ suspendí el examen.
- a. para que b. aunque c. y por eso

58. _____ leen tienen más memoria.

- a. Quienes b. Cuales c. Cuyos

59. Fui a comprar las entradas pero cuando llegué ya las _____ todas.

- a. habían vendido b. hubieran vendido c. han vendido

60. No me gusta que _____ más tarde de las ocho.

- a. vendrás b. vendas c. vienes

**2. Dirígete a uno de los profesores para hacer la parte oral.
¡No te olvides de recoger todas tus cosas!**

Anexo 8

Prueba de nivel propuesta por los alumnos, correcciones e indicaciones por parte del profesorado y prueba final reformada

1) ¿_____ te llamas?	a. cuál b. qué c. cómo d. quién	Comentado [R1]: Dado que el hueco está a principio de frase, todas las opciones deberían empezar por mayúscula inicial.
2) ¿Dónde _____ tu casa?	a. es b. está c. hay d. encuentra	Comentado [USAL2]: Resulta recomendable contextualizar más las raíces. En este caso, es muy fácil crear un microdiálogo: -¿_____ te llamas? -Me llamo Lorena.
3) En la mesa hay _____ botella de agua.	a. un b. el c. una d. la	Comentado [USAL3]: Al igual que en ítem anterior, se enriquece con una respuesta: -En el centro del pueblo / A las afueras de la ciudad Debería comprobarse que las palabras de la respuesta pertenecen al nivel
4) La hermana de mi padre es mi _____.	a. hija b. prima c. cuñada d. tía	Comentado [USAL4]: Si se opta por poner finalmente solo tres opciones, esta sería claramente la que habría que eliminar
5) El caballo es _____ grande _____ la rana.	a. menos... que b. tan... como c. más... que d. igual de... que	Comentado [USAL5]: Con tres opciones este ítem no funcionaría tan bien porque habría una oposición siempre de dos opciones y se descartaría fácilmente la tercera
6) Hablo inglés _____ español.	a. pero b. y c. porque d. o	Comentado [USAL6]: Este tipo de ítem suele descartarse. Todas las opciones caben en el hueco. La clave solo está en conocer las palabras "caballo" y "rana" y tener conocimiento de sus dimensiones en la realidad. Aunque es cierto que lo normal es la c, hay contextos en los que no tendría que ser así. Imaginemos que en un cuento infantil un caballo y una rana están pintados igual de grandes. La b y la d serían válidas. Esto puede sonar rebuscado, pero hay que jugar con opciones que no sean viables en ese hueco por razones que ...
7) ¿Cómo se _____ "Hello" en español?	a. habla b. significa c. escucha d. dice	Comentado [R7]: Esta opción no es falsa. Con el siguiente contexto sería perfectamente válida: Mi padre es español y mi madre inglesa y, dependiendo de con quién charle, hablo inglés o español.
8) ¿Haces deporte muy _____?	a. nunca b. a menudo c. siempre d. rara vez	Comentado [USAL8]: Si se opta por tres opciones, esta es la que debe desaparecer: "se significa" no se puede decir en español
9) A Susana y a Javier les _____ el chocolate.	a. gusta b. encantan c. gustáis d. encantaron	Comentado [R9]: De nuevo, esta respuesta d no es falsa y podría ser perfectamente posible en un contexto como el siguiente: - Hago deporte muy rara vez
10) El _____ lunes iremos de excursión.	a. pasado b. próximo c. siguiente d. anterior	Comentado [USAL10]: Además, hay que tener claro aquí qué se quiere medir, sobre todo para el nivel. Porque lo que se mide es la combinación de "muy" con otra cosa, no el significado de "nunca, a menudo, siempre", es decir, que se ...
11) Nunca _____ comida japonesa. ¿Y tú?	a. comiste b. he comido c. comía d. has comido	Comentado [USAL11]: Si se dejan tres opciones, es preferible con el mismo verbo: gusta / gustan / gustáis
12) ¿Has estado _____ vez en España?	a. ninguna b. algún c. ningún d. alguna	Comentado [R12]: Esta opción c también es problemática. Aunque no es lo más común, no resulta extraño escuchar a hablantes nativos hablar de "el siguiente lunes". Os incluimos un ejemplo encontrado en la red: Comentado [R13]: Aunque cogido un poco por los pelos, esta opción también podría ser verdadera en un contexto como el siguiente: Pedro: ¡Nunca he comido comida japonesa!
		Comentado [USAL14]: Con "comiste" pasa un poco lo mismo. Si estamos con dos personas, resulta viable decirle a una "Nunca comiste comida japonesa", cuando sabes que fue así, y preguntarle seguidamente a la otra "¿Y tú?"

13) Estoy comiendo un helado porque tengo _____.

- a. frío b. sed c. hambre d. miedo

14) _____ y cuéntamelo todo.

- a. siéntese b. sentaos c. sentad d. siéntate

15) Me gusta mucho tu vestido, _____ muy guapa hoy.

- a. estás b. está c. es d. eres

16) Me _____ los dedos de la mano.

- a. duelan b. duelen c. duele d. duela

17) ¿Conoces el libro de «Don Quijote»? ¿_____ has leído?

- a. el b. lo c. le d. Ø

18) Mientras _____, alguien llamó a la puerta.

- a. cociné b. cocinaría c. cocinaba d. cocinase

19) Un amigo _____ cumple 21 años la semana que viene.

- a. mi b. de mí c. mío d. de mío

20) Ojalá que mañana no _____ clase.

- a. hubo b. haya c. habrá d. hay

21) La bolsa está llena. Tengo que _____ la basura.

- a. tirar b. hacer c. barrer d. dejar

22) Si no lloviera, _____ contigo a la calle.

- a. saldré b. salí c. saldría d. salía

23) Mi madre me _____ cuando estaba en la ducha.

- a. llamaría b. llamó c. llamara d. llamaba

24) Carmen es una chica muy inteligente, _____, es encantadora.

- a. además b. por lo tanto c. sin embargo d. es decir

Comentado [R15]: Me genera dudas esta opción. ¿Alguien podría llegar a comer un helado porque tiene sed (del calor que hace, por ejemplo)?

Comentado [USAL16]: Sí, claro que puede ser. Esta opción no vale.

Comentado [R17]: De nuevo, las opciones deberían comenzar por mayúscula porque encajarían en el inicio de la frase.

Comentado [USAL18]: En este caso, la b también es posible. Si vienen varias personas acompañando a alguien que tiene que contarte algo, es totalmente posible decir "Sentaos y cuéntamelo todo". Si se crean contextos mayores, con más información, esto no pasa.

Comentado [R19]: Lo mismo que en el comentario anterior: las opciones deberían ir en mayúscula inicial.

Comentado [R20]: Lo mismo aquí también: mayúscula inicial en las opciones.

Comentado [USAL21]: Las opciones en blanco no son recomendables según muchos expertos en pruebas de nivel.

Comentado [USAL22]: Si se elimina una, que sea esta. Las otras siempre pueden referirse a hechos pasados.

Comentado [USAL23]: Si se elimina una, quitar esta, porque es poco probable que sea la elegida.

Comentado [USAL24]: Eliminar esta si quedan tres opciones. Es la única referida al pasado.

Comentado [USAL25]: Además de eliminar d, podría cambiarse "salí", que es poco probable que se elija y que se refiere al pasado, por un distractor mejor: saliera

Comentado [R26]: Esta opción también es verdadera y perfectamente gramatical. La combinación «Si + imperfecto de subjuntivo, imperfecto de indicativo» es usada, sobre todo, en el habla coloquial: ¡Huy! Si me invitara, iba sin pensármelo

Comentado [R27]: En ciertos contextos esta opción podría ser verdadera también.

En mi época universitaria mi madre me llamaba cuando estaba en la ducha. Parecía que lo hacía aposta ¡Siempre en el momento más inoportuno!

Comentado [R28]: En este caso el problema no está en que haya más de una opción correcta, sino en que los marcadores seleccionados son propios de muy distintos niveles de competencia y el más fácil es precisamente el correcto. Esto puede llevar a que haya muchos aciertos en esta pregunta, más que por ser fácil de resolver, porque los estudiantes marquen el único conector que conocen.

25) Cuando llamamos a Marta al teléfono, ya se _____ ido de casa.

- a. habría b. hubo **c. había** d. hubiese

26) Me gustaría ir hoy al teatro, pero eso dependerá _____ la hora de la obra, porque tengo que terminar un trabajo urgente para mañana.

- a. para b. a c. en **d. de**

27) Emilio no contesta a mis mensajes de WhatsApp. || _____ el teléfono apagado.

- a. tendría **b. tiene** c. tenga **d. tendrá**

28) || _____ Jaime esté enfermo, irá al examen de todas formas.

- a. pero **b. aunque** c. pues d. porque

29) _____ decirte a qué hora íbamos a quedar, lo siento. || _____

- a. me acordé** b. recordé **c. olvidé** d. supe

30) ¿Te has _____ de que Salamanca tiene dos universidades? La USAL y la UPSA.

- a. dado cuenta** **b. tenido cuento** **c. dado cuento** **d. tenido cuenta**

31) _____ del mar no se debe beber porque deshidrata el cuerpo. || _____

- a. el agua salado b. el agua salada c. la agua salado **d. el agua salada**

32) Los siguientes Juegos Olímpicos _____ en Tokio.

- a. están b. hay c. tienen **d. son**

33) Hay idiomas que son extremadamente difíciles _____ aprender.

- a. para b. a **c. de** **d. Ø**

34) ¡Menuda fiesta! Es más divertida _____ me había imaginado.

- a. que **b. de lo que** **c. que lo que** d. de que

35) Oye, ¿te acuerdas de la cámara de fotos que te presté hace dos años? ¿Cuándo _____ vas a devolver?

- a. se la** **b. la se** **c. la me** **d. me la**

Comentado [R29]: Esta opción es también correcta en un contexto como este:
Cuando llamamos a Marta al teléfono, ya se habría ido. Lo digo porque no nos cogió nadie, así que supusimos que estaría ya en casa descansando.

Comentado [R30]: Las opciones deberían ir en mayúscula inicial por estar al principio de frase.

Comentado [R31]: Sin más contexto esta opción no es incorrecta:

Emilio no contesta a mis mensajes de WhatsApp. Tiene el teléfono apagado. ¡Fijo! Si es que siempre hace la misma.

Comentado [R32]: De nuevo, mayúscula en las opciones.

Comentado [R33]: Lo mismo que en el comentario anterior: mayúscula en las opciones.

Comentado [USAL34]: Si se elimina una opción, puede ser esta, porque es la única que requiere una preposición

Comentado [USAL35]: Ninguna de estas opciones es posible en un ítem porque son agramaticales. Las opciones no pueden ser agramaticales en sí mismas. Este ítem habría que reformularlo entero.

Comentado [R36]: Lo mismo respecto a la mayúscula inicial.

Comentado [USAL37]: Esta opción es la misma que la b. Por otro lado, a y c son agramaticales. No valen como opciones. Debería reformularse el ítem.

Comentado [USAL38]: Ya hemos comentado que no es recomendable usar vacíos

Comentado [USAL39]: Esta parece posible en algún contexto: Es más divertida que lo que me había imaginado. Había pensado en un baile de disfraces aburridísimo, no en esa fiesta tan divertida.

Comentado [USAL40]: Aquí se está preguntando por dos cosas a la vez, por los pronombres que hay que usar y por el orden en que se colocan. Puede valer como ítem, pero siempre es preferible centrarse en un contenido, no en dos.

36) Ayer me despidieron del trabajo sin darme ninguna explicación. Me encantaría saber el _____ para saber qué hice mal.

- a. porqué b. por que c. por qué d. porque

37) Anastasia no vino hoy a clase. Se _____ quedado dormida.

- a. habría b. hubo c. habrá d. hubiera

38) Si _____ más tiempo libre, viajaría por toda España.

- a. tenga b. tendré c. tengo d. tuviera

39) Los políticos siempre miran por sus propios intereses y engañan al pueblo. Su trabajo se basa _____ una mentira.

- a. sobre b. en c. encima d. a

40) Para viajar de Madrid a Sydney (Australia), no hay vuelos directos. Tienes que _____ escala en otros aeropuertos.

- a. hacer b. cambiar c. subir d. volar

41) Disculpa, se me olvidó tu nombre. ¿Cómo te _____ ?

- a. llamaste b. llamarías c. llamabas d. llamarán

42) No quiso venir al cine conmigo porque ya _____ la película.

- a. vio b. veía c. había visto d. ha visto

43) Una percha es un objeto _____ puedes colgar ropa.

- a. en la que b. en quien c. que d. en el que

44) Te dije que _____ al supermercado para comprar los ingredientes de la paella. ¡Ya casi es la hora de comer y todavía no has ido!

- a. vayas b. fuiste c. ibas d. fueras

45) ¡Camarero! ¿Me _____ ?

- a. gastas b. cobras c. pagas d. compras

46) Me lo encontré en la fiesta, lo saludé y actuó _____ no me conociera de nada.

- a. solo si b. parecido a c. con vistas d. como si

Comentado [USAL41]: Ampliar contexto. Por ejemplo, con una respuesta:

-Son cinco euros con diez.

Comentado [USAL42]: Este chirría un poco... Quizás mejora con la preposición, porque así solo no funciona: con vistas a.

47) La Universidad de Salamanca _____ en el año 1218.

- a. se fundía **b. se funda** c. se funde d. se fundara

48) Me comentaron que el plazo se _____ mañana. ¿Tú sabes algo?

- a. cerró b. había cerrado c. cerraba **d. ha cerrado**

49) De verdad, con lo que estudiaste, no creo que _____ el examen.

- a. has suspendido b. suspenderás **c. hayas suspendido** d. suspenderías

50) Cuando se dio cuenta de que se le había hecho tarde, _____ a correr para ver si podía coger el autobús.

- a. echó** b. rompió c. llegó d. alcanzó

51) La actriz, _____ películas tienen una gran acogida entre el público adolescente, ha anunciado que quiere probar nuevos géneros.

- a. a las cuales b. quienes **c. cuyas** d. las que

52) Con _____ tenía de aprender a hablar ruso, no me imaginaba que podía llegar a ser tan difícil.

- a. las ganas que b. lo mucho que c. lo poco que d. las pocas ganas

53) No es la persona más guapa del mundo, pero _____ es simpática.

- a. al menos** b. además c. cuanto menos d. cuanto más

54) Muchas gracias por haberme explicado el ejercicio esta mañana, _____ muy amable.

- a. has sido** b. estás siendo c. has estado d. estás estando

55) No veo que _____ el candidato más apropiado para el puesto de trabajo.

- a. era b. es **c. sea** d. será

56) La médica me recomendó que _____ mucha agua para no tener tantos problemas intestinales.

- a. beberé **b. beba** c. bebería **d. bebiera**

57) Hay muchísima comida en la mesa, creo que incluso va a sobrar. Come _____ quieras.

Comentado [USAL43]: Este es otro verbo: o jugamos con el significado de los verbos o con los tiempos verbales, no con ambas cosas. Por otro lado, como "se" es común, es preferible subirlo a la raíz.

Comentado [USAL44]: Dado que este uso verbal es complejo, se recomienda revisar con detenimiento el nivel del ítem. Si el uso verbal está en el nivel para el que fue concebido, adelante.

Comentado [USAL45]: Quizás no distraen mucho estas opciones. Junto a cuyo suelen funcionar bien estas otras:

Que sus
Que las
Las cuales

Comentado [R46]: En este ítem, el hecho de que haya dos opciones que incluyan la palabra "ganas" y dos que incluyan "poco/pocas" guía bastante la decisión del estudiante: en realidad, esto hará que elimine automáticamente la opción b. Dado que la opción d es la única que no posee "que", puede que la elimine directamente también. Al final, todo esto hace que el estudiante discrimine entre dos opciones, no entre 4.

Comentado [USAL47]: Por otro lado, es un poco rara la raíz, ¿no? Con las ganas que tenía de aprender a hablar ruso, no me imaginaba... Parece que no encaja muy bien.

Comentado [R48]: Aunque el uso de esta expresión está muy extendido, la forma normativa es "cuando menos".

Comentado [USAL49]: Además, significa lo mismo que "al menos". Si quitáis "cuanto menos", "cuanto más" tampoco tiene sentido.

Comentado [R50]: Fuera de contexto esta opción también es correcta. (Ana lleva días ayudando a Luis y esta mañana le ha echado una mano con un ejercicio)
Muchas gracias por haberme explicado el ejercicio esta mañana, estás siendo muy amable.

Comentado [R51]: Esta opción también sería natural y gramatical.
La médica me recomendó que (en mi día a día) beba mucha agua...

a. cómo b. cuanto c. como d. cuánto

58) Hemos realizado algunos ajustes en la plantilla con la finalidad de que los empleados _____ más satisfechos.

a. se sentirán b. se sienten c. se sientan d. se sentirían

59) Ayer falté a clase, pero Fabián me prestó sus apuntes. _____ él, pude aprobar el examen.

a. por culpa de b. debido a c. puesto que d. gracias a

60) _____ terminar la universidad encontró un trabajo.

a. nada más b. después c. una vez d. conforme

Comentado [USAL52]: Si nos vamos a tres opciones, esta de oposiciones binarias queda coja también. Quizás habría que replantearla.

Comentado [USAL53]: Poner "se" en la raíz, porque es común a las opciones.

Comentado [R54]: Faltaría la mayúscula inicial en las opciones.

Comentado [USAL55]: Si se elimina una opción, que sea esta. Si no, cambiarla por otra locución con preposición.

Comentado [R56]: Lo mismo aquí respecto a las mayúsculas

Comentado [USAL57]: Cambiar por "Después de"

Comentado [USAL58]: Cambiar por "Conforme a"

PROYECTO PUNTAL

REVISIÓN DE LA PRUEBA DE CLASIFICACIÓN

En este documento se detallan aspectos importantes de la revisión de la prueba de clasificación propuesta para Puntal.

Puntos fuertes de la prueba

- El número general de ítems (60) resulta recomendable, por su extensión espacial y temporal, para el objetivo de la prueba.
- La plataforma en la que se realiza la prueba es de fácil manejo.
- A diferencia de la prueba anterior, no se incluyen ítems dobles.
- También a diferencia de la prueba anterior, en esta ganan protagonismo los ítems léxicos e incluso discursivos.

Fallos detectados

- En algunos de los ítems aparece como quinta opción la categoría "Otro", lo cual entraña varios problemas. El primero la calificación, ¿se califica manualmente la respuesta del estudiante? Esto supondría una pérdida de tiempo para el calificador y, dado que la respuesta correcta está siempre entre las otras opciones, también para el candidato. Si este no conoce la respuesta, marcará una opción incorrecta. ¿Qué sentido tiene entonces darle la opción de escribir otra respuesta? Por otro lado, está el hecho de que se rompe la homogeneidad de los ítems: unos tienen 4 opciones y otros 5, pero todos puntúan igual, cuando resulta mucho más complicado discriminar entre 5 que entre 4. Todo esto hace que la validez de la prueba se ponga muy en duda: objetivamente estos ítems plantean demasiados problemas y habría que modificarlos seguro.
- Son numerosos los ítems en los que se encuentran 2 opciones correctas. El problema en la mayoría es que en la elaboración no se ha contemplado todo el espectro de situaciones en las que cierta raíz de un ítem podría ser empleada. Los casos concretos se señalan en el documento mismo de la prueba. Convendría reformarlos para que la clasificación sea válida y fiable.
- Se han marcado en la propia prueba algunos casos de ausencia de mayúscula inicial en las opciones.

Otras mejoras propuestas

- Al igual que en la prueba de clasificación anterior, no se incluyen ítems de carácter funcional. Este tipo de preguntas resultan altamente recomendables sobre todo para evaluar los niveles bajos (A1-A2).

- Como se señaló en el taller, resulta muy complicado elaborar 4 opciones de respuesta que resulten posibles, pero de las cuales solo una sea verdadera. De ahí que se hayan detectado tantos errores en los ítems. Según se comentó en su momento, se aconseja optar por ítems con 3 opciones.
- Sería interesante conocer cómo se ha hecho el reparto por niveles para poder valorar este aspecto, dado que es fundamental en la efectividad y fiabilidad de la prueba. ¿Cuántos ítems corresponden a cada nivel? ¿Están dispuestos en un orden ascendente de dificultad? Como no contamos con esa información, no se ha podido valorar la verdadera adecuación de los ítems al nivel. Tendría que comprobarse que todas las palabras de cada ítem y los elementos gramaticales, funcionales, etc., están anclados al nivel para el que fueron concebidos.
- También sería necesario conocer cómo se va a hacer la clasificación de los estudiantes a partir de la nota obtenida. ¿Cuáles son los puntos de corte? ¿Cómo se han determinado?

SELECCIÓN DE ÍTEMS PARA LA PRUEBA DE PUNTAL

1. - ¿_____ te llamas?
- Me llamo Lorena.
a. Qué **b. Cómo** c. Quién
2. La hermana de mi padre es mi _____.
b. prima c. sobrina **d. tía**
- X. - Hola, soy Lucas, vengo de Suecia.
- ¡Hola! Yo soy Michaela y _____ alemana.
a. tengo b. estoy **c. soy**
3. ¿Cómo se _____ "Hello" en español?
a. habla b. escucha **c. dice**
4. En la mesa hay _____ botella de agua.
a. un **b. una** c. unas
5. Estoy comiendo un helado porque tengo _____.
a. frío **b. hambre** c. miedo
14. - ¿_____ años tendrá?
- Creo que tiene 20 años, como yo.
a. Cuántos b. Cómo c. Cuáles
- 2) - ¿Dónde _____ tu casa?
- En el centro del pueblo.
a. es **b. está** c. hay
- 9) A Susana y a Javier les _____ el chocolate.
a. gusta b. gustan c. gustáis

17) ¿Conoces el libro de «Don Quijote»? ¿_____ has leído?

- a. el **b. lo** c. le

19) Un amigo _____ cumple 21 años la semana que viene.

- a. de mí **b. mío** c. de mío

13. ¿Quién eres? Yo no te _____.

- a. conozco** b. conoce c. conoces

34. Quiero _____ un coche nuevo.

- a. compro b. compra **c. comprar**

35. Nunca me han gustado las películas de terror. ¡Las _____!

- a. quiero **b. odio** c. prefiero

6. ¿_____ ayer todos los ejercicios que te mandé?

- a. Has hecho b. Hacías c. Hiciste

10) El _____ lunes iremos de excursión.

- a. pasado **b. próximo** c. anterior

12) ¿Has estado _____ vez en España?

- a. ninguna b. cualquiera **c. alguna**

18) Mientras _____, alguien llamó a la puerta.

- a. cociné b. cocinaría **c. cocinaba**

21) La bolsa está llena. Tengo que _____ la basura.

- a. tirar** b. barrer c. dejar

23) Llevo días sin poder hablar con mi madre. Por ejemplo, ayer me _____ cuando estaba en la ducha.

- a. llamaría **b. llamó** c. llamara

25) Cuando llamamos a Marta al teléfono de la oficina, no estaba, ya se _____ ido a casa.

b. hubo **c. había** d. hubiese

27) Emilio no contesta a mis mensajes de WhatsApp. ¿_____ el teléfono apagado?

a. Tendría c. Tenga **d. Tendrá**

15. Me duele la cabeza, creo que me tomaré una _____.

a. tirita **b. pastilla** c. venda

29. Mañana _____ que entregar una composición.

a. tenga b. he tenido **c. tengo**

X. - No encuentro el móvil. ¿Lo has visto?

-No, pero _____ en el coche.

a) no estoy seguro de que esté **b) puede que esté** c) probablemente estaría

24. Si quieres adelgazar, _____ 2 litros de agua al día.

a. bebe b. bebo c. beba

28. Cuando _____ mis alumnos, cantaremos una canción.

a. vienen b. vendrán **c. vengán**

20) Ojalá que mañana no _____ clase.

a. haya b. habrá c. hay

22) Si no lloviera, _____ contigo a la calle.

a. saldré b. saliera **c. saldría**

28) _____ Jaime esté enfermo, irá al examen de todas formas.

a. aunque b. pues c. porque

32) Los siguientes Juegos Olímpicos _____ en Tokio.

a. están b. hay **d. son**

33) Hay idiomas que son extremadamente difíciles _____ aprender.

a. para b. a **c. de**

36) Ayer me despidieron del trabajo sin darme ninguna explicación. Me encantaría saber _____ para saber qué hice mal.

- a. porqué c. por qué d. porque

37) Anastasia no vino hoy a clase. Se _____ quedado dormida.

- a. habría c. habrá d. hubiera

38) Si _____ más tiempo libre, viajaría por toda España.

- a. tenga b. tendré d. tuviera

39) Los políticos siempre miran por sus propios intereses y engañan al pueblo. Su trabajo basa _____ una mentira.

- a. sobre b. en d. a

40) Para viajar de Madrid a Sydney (Australia), no hay vuelos directos. Tienes _____ escala en otros aeropuertos.

- a. hacer b. cambiar c. subir

41) Disculpa, se me olvidó tu nombre. ¿Cómo te _____?

- a. llamaste b. llamarías c. llamabas

42) No quiso venir al cine conmigo porque ya _____ la película.

- b. veía c. había visto d. ha visto

44) Te dije que _____ al supermercado para comprar los ingredientes de la paella. ¡Ya casi es la hora de comer y todavía no has ido!

- a. vayas b. fuiste d. fueras

45) - ¡Camarero! ¿Me _____? / - Son cinco euros con diez céntimos.

- a. gastas b. cobras c. pagas

37. Me encanta esta película. A mí también: _____.
es un rollo
es agobiante
es estupenda

41. Pedro y yo siempre discutimos, nunca _____ de acuerdo.
estamos

somos
ponemos

42. Cuando yo llegué a casa, mi madre ya se _____.
había ido
fue
hubiera ido

46. ¿Te importaría que te _____ el bolígrafo?
cogía
cogería
cogiera

50. Antes de salir _____ hechas las camas.
terminé
acabé
dejé

51. Iría a verte si _____ tiempo.
tuviera
tendría
tenga

52. De _____ que estabas en Salamanca, te habría llamado.
hubiera sabido
habría sabido
haber sabido

54. Quiero un teléfono que _____ cámara, me da igual la marca.
tiene
tenga
tendrá

55. _____ más me gusta en verano es poder ir a la playa.
Como
El que
Lo que

59. Fui a comprar las entradas pero cuando llegué ya las _____ todas.
habían vendido
hubieran vendido
han vendido

60. No me gusta que _____ más tarde de las ocho.
vendrás
vengas
vienes

- 49) De verdad, con lo que estudiaste, no creo que _____ el examen.
a. has suspendido **c.** hayas suspendido d. suspenderías
- 50) Cuando se dio cuenta de que se le había hecho tarde, _____ a correr para ver si podía coger el autobús.
a. echó b. rompió c. llegó
- 51) La actriz, _____ películas tienen una gran acogida entre el público adolescente, ha anunciado que quiere probar nuevos géneros.
a. las cuales b. que sus **c.** cuyas
- 55) No veo que _____ el candidato más apropiado para el puesto de trabajo.
b. es **c.** sea d. será
- 56) La médica me recomendó que _____ mucha agua para no tener tantos problemas intestinales.
a. hubiera bebido c. bebería **d.** bebiera
- 58) Hemos realizado algunos ajustes en la plantilla con la finalidad de que los empleados _____ más satisfechos.
a. se sentirán b. se sienten **c.** se sientan
- 59) Ayer falté a clase, pero Fabián me prestó sus apuntes. _____ él, pude aprobar el examen.
a. por culpa de b. debido a **d.** gracias a
- 60) _____ terminar la universidad encontró un trabajo.
a. Nada más b. Una vez c. Conforme a

Anexo 9

Gastos del proyecto Puntal. Material de reprografía

PROFESORES

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CENTRO: Facultad de FILOLOGÍA A Facultad de:

DEPARTAMENTO: MÁSTER ELE PUNTAL Centro de Coste NÚM. / MUEE17

AREA: MÁSTER ELE PUNTAL

Si se materializan sus conceptos que abarcan. Si sea favor de los datos del presupuesto de partida.

DEPARTAMENTO / CLIENTE	Copia Bln A4 €	RAM	Juegos Grupos B1	Copias libro B1/B2	Copias Bln A3 B1/B2	Copias Color A4 B1/B2	Copias Color A3 B1/B2	Encueros B1/B2	Copias Color libro B1/B2
Nº	CONTINGENT SERVICIO	CONTINGENT SERVICIO	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad
19	Carb. alca		142						
TOTAL CANTIDADES			142						
IMPORTE EN EUROS			4,26						

Fecha: FEBRERO/18 Página 1 de 1

Importe de este albarán (anverso y reverso) 4,26 MARELBO

ALUMNOS

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CENTRO: Facultad de FILOLOGÍA A Facultad de:

DEPARTAMENTO: MÁSTER ELE PUNTAL Centro de Coste NÚM. / MUEE17

AREA: MÁSTER ELE PUNTAL

Si se materializan sus conceptos que abarcan. Si sea favor de los datos del presupuesto de partida.

DEPARTAMENTO / CLIENTE	Copia Bln A4 €	RAM	Juegos Grupos B1	Copias libro B1/B2	Copias Bln A3 B1/B2	Copias Color A4 B1/B2	Copias Color A3 B1/B2	Encueros B1/B2	Copias Color libro B1/B2
Nº	CONTINGENT SERVICIO	CONTINGENT SERVICIO	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad
26	Raf. Gallo		31						
26	Sus. Wic. Lopez		86			18			
26	Adrián García		254			72			
27	Enay. Villán		35						
27	José Rodó		27						
27	M. José Galat					5			
28	Adrián García		12			12			
28	Nova Riez		45						
28	Araceli Vitor		115						
28	Adrián García		33						
28	Albaya Juliana		10	2					
28	José Rodó		35						
TOTAL CANTIDADES			683	2		107			
IMPORTE EN EUROS			20,49	0,14		13,91			

Fecha: FEBRERO/18 Página 1 de 1

Importe de este albarán (anverso y reverso) 34,54 MARELBO

ALUMNOS

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CENTRO: Facultad de: FILOLOGÍA A Familia de:

DEPARTAMENTO: MÁSTER FLE PUNTA Centro de Coste NÚM. 1: MUEE17

AREA: MÁSTER FLE PUNTA

DEPARTAMENTO / CUENTE	Copias B/A 4 C	643	Anexo Grupos B/A	Copias B/A 6/7C	Copias B/A 3 6/7E	Copias Color A4 6/7F	Copias Color A3 6/7G	Exposiciones 6/8	Copias Color libro 6/7H
1/3 David Castillo	100								
1 Jesús Rada	26								
1 María Hernández	52								
1 Aitor Pizar	32								
5 Alberto Iglesias	15								
5 David Gallo	180 + 14	29							
5 Sandra López	44		4						
5 Elena Fernández	32								
6 Elena Villan	24								
6 Paula Sánchez	24								
6 Alberto Iglesias	8								
7 Erika Falcón	9								
7 Anaera van	49								
8 Aitor Pizar	66		4					4	
8/9 Sandra Ferrera	2					12			
8/9 María Hernández	34					24			
8/9 David Gallo	28								
8/9 M.S. José Pared						3			
TOTAL CANTIDADES	657	28	8			36		4	
IMPORTE EN EUROS									

Una de MARZO/18 Pagina 1 de 3.

Importe de este albarán (anverso y reverso) NA INCLUIDO

ALUMNOS

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CENTRO: Facultad de: FILOLOGÍA A Familia de:

DEPARTAMENTO: MÁSTER FLE PUNTA Centro de Coste NÚM. 1: MUEE17

AREA: MÁSTER FLE PUNTA

DEPARTAMENTO / CUENTE	Copias B/A 4 C	643	Anexo Grupos B/A	Copias B/A 6/7C	Copias B/A 3 6/7E	Copias Color A4 6/7F	Copias Color A3 6/7G	Exposiciones 6/8	Copias Color libro 6/7H
9 María Fdez	71			10					
9 Julia López	8			3					
12 David Gallo	140	28				42			
12 Sandra Ferrera	54	7							
12 Paula Sánchez	60	20							
12 Erika Falcón	28	8				1			
12 Julia López	24	8				16			
12 Adriana García	14					10			
12 Paula Sánchez	80	10							
13 M. José Pared	8		4						
13 Alberto Iglesias	15		2						
13 Sandra Ferrera	8								
14 María Fdez	19					4			
14 Erika Falcón	24	4				4			
15 David Gallo	92								
15 Jesús Rada	70		5						
15 María Hernández	8					33			
15 M.S. José Pared	18					43			
TOTAL CANTIDADES	668	85	24			153			
IMPORTE EN EUROS									

Una de MARZO/18 Pagina 2 de 3.

Importe de este albarán (anverso y reverso) NA INCLUIDO

ALUMNOS

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CENTRO: Facultad de: FILOLOGÍA A Facultad de: _____
 DEPARTAMENTO: MÁSTER ELE PUNTA Centro de Coste NÚM.: MUEE17
 AREA: MÁSTER ELE PUNTA

Si se encuentran tachados los alumnos, si no los está así hay que poner un cero de clase.

Nº	CONTENIDO/CLIENTE	Copio libro A-4 €	RSE	Asign Grupos RSE	Copio libro EUNE	Copio libro A3 EUNE	Copio Color A4 EUNE	Copio Color A3 EUNE	Examen EUNE	Copio Color libro EUNE
		Cantidad			Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad
17	Alberto Iglesias	4								
16	Raul Castro	51					72			
19	Daniel	20					41	1		
19	Arturo Pico	102	34							
19	José María	25								
19	Elisa Fábila						20			
26	Sandra Fereola	7					16			
20	Eva Villar	25			3					
21	Raul Castro	19					207			
21	Adrián García	24					8			
21	Elisa Fábila	166								
22	Marta	5								
22	Raul Castro	47					11			
22	Raul Castro						40			
22	J. Rodríguez	64	9	8						
26	Raul Castro						6			
26	Raul Castro	13					177			
TOTAL CANTIDADES		1926	156	43			787	1	4	
IMPORTE EN EUROS		57,78	1,56	3,01			95,81	0,26	0,12	

10 de MARZO/18 Pagina 3 de 3

Importe de este albarán (anverso y reverso) 158,62- IVA INCLUIDO

ALUMNOS

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CENTRO: Facultad de: FILOLOGÍA A Facultad de: _____
 DEPARTAMENTO: MÁSTER ELE PUNTA Centro de Coste NÚM.: MUEE17
 AREA: MÁSTER ELE PUNTA

Si se encuentran tachados los alumnos, si no los está así hay que poner un cero de clase.

Nº	CONTENIDO/CLIENTE	Copio libro A-4 €	RSE	Asign Grupos RSE	Copio libro EUNE	Copio libro A3 EUNE	Copio Color A4 EUNE	Copio Color A3 EUNE	Examen EUNE	Copio Color libro EUNE
		Cantidad			Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad	Cantidad
11	Raul Castro	19								
11	Elisa Fábila	20								
11	Adrián García	8					11			
11	José María	60			1		10			
11	Alberto Iglesias							1		
12	Raul Castro	17								
12	Marta Fábila	9								
5	Marta Fábila	8					32			
13	Rosa Voz	26								
16	Alberto Iglesias	9								
17	Sandra Fereola	49	4							
17	Eva Villar	59			6					
18	Marta Fábila	40								
18	Adrián García	18					33			
18	Elisa Fábila						20			
19	Arturo Pico	60	6							
19	Adrián García	13					12			
19	José María	63			1					
TOTAL CANTIDADES		433	10	8			124	1		
IMPORTE EN EUROS										

10 de ABRIL/18 Pagina 1 de 2

Importe de este albarán (anverso y reverso) _____ IVA INCLUIDO

No.	CONTINENTE MUSEO	CONTINENTE MUSEO	Examinaciones. Precio según número de hojas.		Papeles Espectales.		
			Contador	Importe	Contador	Importe	Hojas (número total) precio
11	Alberto Iglesias	Alberto			1	0,08	160 papeles A3

ALUMNOS

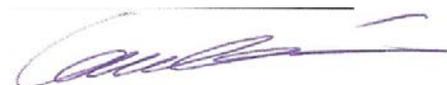
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CENTRO: Facultad de: FILOGENIA a Facultad de:
 DEPARTAMENTO: MÁSTER ELE. PUNTALES Centro de Coste NÚM.: MUEE17
 AREA: MÁSTER ELE. PUNTALES

No.	DEPARTAMENTO/CLIENTE	Código														
																Código
17	Manuel		16													
20	Manuel															
24	Manuel		10													
24	Enzo Villan		6													
25	Agustín Lora		109													
24	Manuel		36		6											
25	Paulo		14													
25	Pablo		144													
25	Adrián		4													
26	Alfonso		102													
26	Alfonso		7													
TOTAL CONTADORES			881	10	14					193	1					
IMPORTE EN EURO			26,43	0,10	0,98					25,09	0,26					

Hoja de BILLETES... Página 2 de 3

Importe de este albarán (anverso y reverso) **52,94€** INCLUIDO

Salamanca, 12 de julio de 2018



Fdo. Carla Amorós Negre (coordinadora del Proyecto)